

# Orientation to Ontario

## СУД З РОЗГЛЯДУ ДРІБНИХ ПОЗОВІВ

Сюди входить вартість усіх товарів, яку позивач вимагає в цілому.

**Які справи розглядаються в Суді дрібних позовів?**

Прикладами позовів, які можуть бути подані до Суду дрібних позовів, є:

Позови про грошову заборгованість за договором, наприклад:

- неоплачені рахунки за продані й поставлені товари або послуги;
- непогашені кредити;
- несплачена орендна плата;
- чеки з недостатнім покриттям коштами (NSF).

Позови про відшкодування збитку, наприклад, за:

- псування майна;
- одяг, зіпсований у хімічтіці;
- особисті травми;
- порушення умов договору.

**Скільки мені це буде коштувати?**

Ви повинні вносити плату за подачу позову або заперечення до Суду дрібних позовів і за більшість етапів судового розгляду. Ви також повинні оплатити послуги свідків, яких ви викликали (попросили з'явитися до суду), за їхню присутність і проїзд до суду. Крім того, вам доведеться оплатити послуги перекладачів, які можуть вам знадобитися, а також послуги візуального перекладу. Сторона, що виграла справу, може вимагати від іншої сторони оплатити свої витрати, наприклад, судові витрати.

**Протягом якого часу я можу подати позов?**

Може існувати обмеження у часі, протягом

### ВАЖЛИВА ПРИМІТКА

Уряд Онтаріо ввів сертифікат про звільнення від сплати гонорару для осіб, яким може бути відмовлено в доступі до правосуддя через їхнє фінансове становище.

якого ви можете чекати, перш ніж подати позов. Якщо ви не певні у тому, який строк застосовується у вашому випадку, вам слід проконсультуватися з адвокатом або помічником юриста.

**Які докази мені потрібні для обґрунтування позову?**

Ви повинні будете довести свою правоту. Подумайте, які свідки та/або документи (наприклад, контракти, чеки NSF, записи або платежі) у вас є для підтвердження вашого позову. Якщо у вас немає підтверджувальних документів або свідків, ваш позов все одно може бути задоволений. Однак, якщо це тільки ваше слово проти слова іншої людини, довести свою правоту може бути складніше.

**Хто може представляти мене в Суді дрібних претензій?**

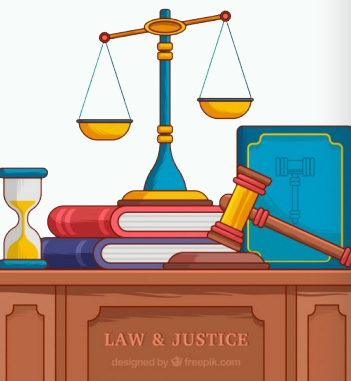
Багато позивачів у Суді дрібних позовів представляють себе самі. Однак вас також може представляти адвокат або особа, уповноважена відповідно до Закону про юридичне товариство (Law Society Act), наприклад, студент юридичного факультету або помічник юриста.

**Як знайти адвоката або помічника юриста?**

Якщо ви прагнете проконсультуватися з адвокатом або ліцензованим помічником

1-855-626-0002

<https://settlement.org/o2o>



Funded by / Financé par

юриста з Онтаріо, ви можете звернутися в довідкову службу Юридичного товариства. Ви можете подати запит у Довідкову службу, заповнивши онлайнкову форму запиту на сайті [lawsocietyreferralservice.ca](http://lawsocietyreferralservice.ca)

#### ВАЖЛИВА ПРИМІТКА

Важливо пам'ятати, що судові рішення – це постанова суду; воно не є гарантією оплати. Якщо ви одержите судові рішення на свою користь, а боржник не виплатить вам необхідну суму, вам, можливо, доведеться взяти заходів з примусового стягнення платежу.

Ця служба надасть вам ім'я адвоката або помічника юриста у вашому районі, який проведе безкоштовну первинну консультацію тривалістю до 30 хвилин, щоб допомогти вам визначити ваші права й можливості.

Кризова лінія працює з понеділка по п'ятницю, з 9:00 до 17:00, телефон 416-947-5255 або 1-855-947-5255 (безкоштовно). Вона призначена для людей, які не можуть скористатися онлайн-сервісом.

#### Що робити, якщо мені потрібний перекладач?

Суд дрібних позовів надає послуги усного перекладу на всіх судових засіданнях з англійської на французьку і із французької на англійську мову. Усний переклад з англійської або французької на будь-яку іншу мову повинен бути організований і оплачений стороною, якій потрібен усний переклад. Судова канцелярія оплачує усний переклад «у суді» будь-якою мовою для осіб, що мають право на звільнення від оплати.

#### Що робити, якщо мені потрібний візуальний усний переклад, тому що я погано чую?

Якщо у вас проблеми зі слухом, і вам потрібен перекладач, ви можете зробити запит в канцелярії Суду дрібних позовів. Ви можете або привести перекладача з собою, або попросити, щоб вам його надали. Суд буде платити перекладачам візуальної мови стандартну ставку перекладача міністерства або запитану суму (залежно від того, що менше).

#### Що робити, якщо мені потрібно керівництво або форма в іншому форматі?

Відповідно до розділу 7 Закону про інвалідів Онтаріо (Ontarians with Disabilities Act), якщо ви хочете отримати якусь публікацію в іншому форматі, будь ласка, зв'яжіться з Service Ontario Publications за адресою:

Service Ontario Publications

50 Grosvenor Street

Toronto, ON

M7A 1N8

Безкоштовно: **1-800-668-9938**

ТТУ безкоштовно: **1-800-268-7095**

Для одержання додаткової інформації про Суд дрібних позовів відвідайте веб-сайт за адресою: [attorneygeneral.jus.gov.on.ca/english/courts/guides](http://attorneygeneral.jus.gov.on.ca/english/courts/guides)

